

Who Builds Who Watches

3 Building Projects in Bible

**THE TABERNACLE
EXODUS 35**

**THE TOWER OF BABEL
GENESIS 11:1-9**

**WHO BUILDS
WHO WATCHES
PSALMS 127:1**

Building the Tabernacle

'THEN THE WHOLE ISRAELITE COMMUNITY WITHDREW FROM MOSES' PRESENCE, AND EVERYONE WHO WAS **WILLING** AND WHOSE **HEART MOVED** THEM CAME AND BROUGHT AN OFFERING TO THE LORD FOR THE WORK ON THE TENT OF MEETING, FOR ALL ITS SERVICE, AND FOR THE SACRED GARMENTS. ALL WHO WERE **WILLING**, MEN AND WOMEN ALIKE, CAME AND BROUGHT GOLD JEWELRY OF ALL KINDS: BROOCHES, EARRINGS, RINGS AND ORNAMENTS. THEY ALL PRESENTED THEIR GOLD AS A WAVE OFFERING TO THE LORD . EVERYONE WHO HAD BLUE, PURPLE OR SCARLET YARN OR FINE LINEN, OR GOAT HAIR, RAM SKINS DYED RED OR THE OTHER DURABLE LEATHER BROUGHT THEM. THOSE PRESENTING AN OFFERING OF SILVER OR BRONZE BROUGHT IT AS AN OFFERING TO THE LORD , AND EVERYONE WHO HAD ACACIA WOOD FOR ANY PART OF THE WORK BROUGHT IT. EVERY SKILLED WOMAN SPUN WITH HER HANDS AND BROUGHT WHAT SHE HAD SPUN—BLUE, PURPLE OR SCARLET YARN OR FINE LINEN. AND ALL THE WOMEN WHO WERE **WILLING** AND HAD THE SKILL SPUN THE GOAT HAIR. THE LEADERS BROUGHT ONYX STONES AND OTHER GEMS TO BE MOUNTED ON THE EPHOD AND BREASTPIECE. THEY ALSO BROUGHT SPICES AND OLIVE OIL FOR THE LIGHT AND FOR THE ANOINTING OIL AND FOR THE FRAGRANT INCENSE. ALL THE ISRAELITE MEN AND WOMEN WHO WERE **WILLING** BROUGHT TO THE LORD **FREEWILL** OFFERINGS FOR ALL THE WORK THE LORD THROUGH MOSES HAD COMMANDED THEM TO DO. '

EXODUS 35:20-29

Building the Tabernacle

'以色列全會眾從摩西面前退去。凡心裏受感和甘心樂意的都拿耶和華的禮物來，用以做會幕和其中一切的使用，又用以做聖衣。凡心裏樂意獻禮物的，連男帶女，各將金器，就是胸前鍼、耳環、打印的戒指，和手釧帶來獻給耶和華。凡有藍色、紫色、朱紅色線，細麻，山羊毛，染紅的公羊皮，海狗皮的，都拿了來；凡獻銀子和銅給耶和華為禮物的都拿了來；凡有皂莢木可做甚麼使用的也拿了來。凡心中有智慧的婦女親手紡線，把所紡的藍色、紫色、朱紅色線，和細麻都拿了來。眾官長把紅瑪瑙和別樣的寶石，可以鑲嵌在以弗得與胸牌上的，都拿了來；又拿香料做香，拿油點燈，做膏油。以色列人，無論男女，凡甘心樂意獻禮物給耶和華的，都將禮物拿來，做耶和華藉摩西所吩咐的一切工。'

出埃及記 35:20-25,27-29

'پس تمامی جماعت بنیاسرائیل از حضور موسی بیرون شدند. و هرکه دلش او را ترغیب کرد، و هرکه روحش او را با اراده گردانید، آمدند و هدیه خداوند را برای کار خیمه اجتماع، و برای تمام خدمتش و برای رختهای مقدس آوردند. مردان و زنان آمدند، هرکه از دل راغب بود، و حلقه های بینی و گوشواره ها و انگشتریها و گردن بندها و هر قسم آلات طلا آوردند، و هرکه هدیه طلا برای خداوند گردانیده بود. و هرکسیکه لاجورد و ارغوان و قرمز و کتان نازک و پشم بز و پوست قوچ سرخ شده و پوست خرزداو یافت شد، آنها را آورد. هرکه خواست هدیه نقره و برنج بیاورد، هدیه خداوند را آورد، و هرکه چوب شطیم برای هر کار خدمت نزد او یافت شد، آن را آورد. و همه زنان دانادل بهدستهای خود میرشتند، و رشته شده را از لاجورد و ارغوان و قرمز و کتان نازک، آوردند. و همه زنانی که دل ایشان به حکمت مایل بود، پشم بز را میرشتند. و سروران، سنگهای جزع و سنگهای ترصیع برای ایقود و سینه بند آوردند. و عطریات و روغن برای روشنایی و برای روغن مسح و برای بخور معطر. و همه مردان و زنان بنیاسرائیل که دل ایشان را راغب ساخت که چیزی برای هر کاری که خداوند امر فرموده بود که به وسیله موسی ساخته شود، برای خداوند به اراده دل آوردند.'



- **A WILLING AND MOVED HEART**
- **OFFER IN ALL KINDS**
- **A BEAUTIFUL PICTURE**

Building the Tabernacle

'THEN MOSES SAID TO THE ISRAELITES, "SEE, THE LORD HAS CHOSEN **BEZALEL** SON OF URI, THE SON OF HUR, OF THE TRIBE OF JUDAH, AND HE HAS FILLED HIM WITH THE SPIRIT OF GOD, WITH WISDOM, WITH UNDERSTANDING, WITH KNOWLEDGE AND WITH ALL KINDS OF SKILLS— TO MAKE ARTISTIC DESIGNS FOR WORK IN GOLD, SILVER AND BRONZE, TO CUT AND SET STONES, TO WORK IN WOOD AND TO ENGAGE IN ALL KINDS OF ARTISTIC CRAFTS. AND HE HAS GIVEN BOTH HIM AND OHOLIAB SON OF AHISAMAK, OF THE TRIBE OF DAN, **THE ABILITY TO TEACH OTHERS**. HE HAS FILLED THEM WITH SKILL TO DO ALL KINDS OF WORK AS ENGRAVERS, DESIGNERS, EMBROIDERERS IN BLUE, PURPLE AND SCARLET YARN AND FINE LINEN, AND WEAVERS—ALL OF THEM SKILLED WORKERS AND DESIGNERS.'

EXODUS 35:30-35

'摩西對以色列人說：「猶大支派中，戶珥的孫子、烏利的兒子比撒列，耶和華已經提他的名召他，又以神的靈充滿了他，使他有智慧、聰明、知識，能做各樣的工，能想出巧工，用金、銀、銅製造各物，又能刻寶石，可以鑲嵌，能雕刻木頭，能做各樣的巧工。耶和華又使他，和但支派中亞希撒抹的兒子亞何利亞伯，心裏靈明，能教導人。耶和華使他們的心滿有智慧，能做各樣的工，無論是雕刻的工，巧匠的工，用藍色、紫色、朱紅色線，和細麻、繡花的工，並機匠的工，他們都能做，也能想出奇巧的工。'

出埃及記 35:30-35

'او موسی بنیاسرائیل را گفت: «آگاه باشید که خداوند بصلئیل بن اوری بن حور را از سبطیهودا به نام دعوت کرده است. و او را به روح خدا از حکمت و فطانت و علم و هنر و هنری پرساخته، و برای اختراع مخترعات و برای کارکردن در طلا و نقره و برنج، و برای تراشیدن و مرصع ساختن سنگها، و برای درودگری چوب تاهر صنعت هنری را بکند. و در دل او تعلیم دادن را القا نمود، و همچنین اهولیاب بن اخیسامک را از سبط دان، و ایشان را به حکمت دلی پر ساخت، برای هر عمل نقاش و نساج ماهر و طراز در لاجورد و ارغوان و قرمز و کتان نازک، و در هر کار نساج تا صانع هر صنعتی و مخترع مخترعات بشوند.'

خروج 35:30-35

- FILLED WITH THE SPIRIT
- WISDOM, UNDERSTANDING, KNOWLEDGE AND SKILLS
- BE BAZELEL & OHOLIAB

Tower of Babel

'NOW THE WHOLE WORLD HAD **ONE LANGUAGE** AND A COMMON SPEECH. AS PEOPLE MOVED EASTWARD, THEY FOUND A PLAIN IN SHINAR AND SETTLED THERE. THEY SAID TO EACH OTHER, "COME, LET'S MAKE BRICKS AND BAKE THEM THOROUGHLY." THEY USED BRICK INSTEAD OF STONE, AND TAR FOR MORTAR. THEN THEY SAID, "**COME, LET US BUILD OURSELVES A CITY, WITH A TOWER THAT REACHES TO THE HEAVENS, SO THAT WE MAY MAKE A NAME FOR OURSELVES; OTHERWISE WE WILL BE SCATTERED OVER THE FACE OF THE WHOLE EARTH.**" BUT THE LORD CAME DOWN TO SEE THE CITY AND THE TOWER THE PEOPLE WERE BUILDING. THE LORD SAID, "IF AS ONE PEOPLE SPEAKING THE SAME LANGUAGE THEY HAVE BEGUN TO DO THIS, THEN NOTHING THEY PLAN TO DO WILL BE IMPOSSIBLE FOR THEM. COME, LET US GO DOWN AND **CONFUSE THEIR LANGUAGE SO THEY WILL NOT UNDERSTAND EACH OTHER.**" SO THE LORD SCATTERED THEM FROM THERE OVER ALL THE EARTH, AND THEY STOPPED BUILDING THE CITY. THAT IS WHY IT WAS CALLED BABEL —BECAUSE THERE THE LORD CONFUSED THE LANGUAGE OF THE WHOLE WORLD. FROM THERE **THE LORD SCATTERED THEM OVER THE FACE OF THE WHOLE EARTH.** '

GENESIS 11:1-9

Tower of Babel

'那時，天下人的口音、言語都是一樣。他們往東邊遷移的時候，在示拿地遇見一片平原，就住在那裏。他們彼此商量說：「來吧！我們要做磚，把磚燒透了。」他們就拿磚當石頭，又拿石漆當灰泥。他們說：「來吧！我們要建造一座城和一座塔，塔頂通天，為要傳揚我們的名，免得我們分散在全地上。」耶和華降臨，要看看世人所建造的城和塔。耶和華說：「看哪，他們成為一樣的人民，都是一樣的言語，如今既做起這事來，以後他們所要做的事就沒有不成就的了。我們下去，在那裏變亂他們的口音，使他們的言語彼此不通。」於是耶和華使他們從那裏分散在全地上；他們就停工，不造那城了。因為耶和華在那裏變亂天下人的言語，使眾人分散在全地上，所以那城名叫巴別。'

創世記 11:1-9

'و تمام جهان را یک زبان و یک لغت بود. و واقع شد که چون از مشرق کوچ میکردند، همواریای در زمین شنعار یافتند و در آنجا سکنی گرفتند. و به یکدیگر گفتند: «بیایید، خشتها بسازیم و آنها را خوب بپزیم.» و ایشان را آجر به جای سنگ بود، و قیر به جای گچ. و گفتند: «بیایید شهری برای خود بنا نهمیم، و برجی را که سرش به آسمان برسد، تا نامی برای خویشان پیدا کنیم، مبادا بر روی تمام زمین پراکنده شویم.» و خداوند نزول نمود تا شهر و برجی را که بنی آدم بنا میکردند، ملاحظه نماید. و خداوند گفت: «همانا قوم یکی است و جمیع ایشان را یک زبان و این کار را شروع کردهاند، والان هیچ کاری که قصد آن بکنند، از ایشان ممتنع نخواهد شد. اکنون نازل شویم و زبان ایشان را در آنجا مشوش سازیم تا سخن یکدیگر را نفهمند.» پس خداوند ایشان را از آنجا بر روی تمام زمین پراکنده ساخت و از بنای شهر بازماندند. از آن سبب آنجا را بابل نامیدند، زیرا که در آنجا خداوند لغت تمامی اهل جهان را مشوش ساخت. و خداوند ایشان را از آنجا بر روی تمام زمین پراکنده نمود.'

- **PERFECT PROJECT**
- **WHAT WAS FAILING?**
- **CONFUSED**
- **SCATTERED**



Building the House

**'UNLESS THE LORD BUILDS THE HOUSE, THE BUILDERS LABOR IN VAIN.
UNLESS THE LORD WATCHES OVER THE CITY, THE GUARDS STAND
WATCH IN VAIN. '**

PSALMS 127:1

'若不是耶和華建造房屋，建造的人就枉然勞力；若不是耶和華看守城池，看守的人就枉然警醒。'

詩篇 127:1

'اگر خداوند خانه را بنا نکند، بنایانش زحمت بیفایده میکشند. اگر خداوند شهر را پاسبانی نکند، پاسبانان بیفایده پاسبانی میکنند.'

مزامیر 127:1

Building the House

- **SOLOMON'S CONFESSION**
- **NOT TO BLESS OUR PLAN BUT TO JOIN HIS**
- **WHEN YOU STAND BEFORE GREATEST TEMPLE, OR LOOK AT COLLAPSED HOUSE**